



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5F



Índice Página 2 Sistema de auxílio aos usuários de *Kodomo no Ie*, Aplicativo de Separação de Lixo;
Página 3 Festa My Utsunomiya etc.; Página 4 Discurso "Meu sonho no Japão", Serviço de Interprete



Vamos viajar!

(marca do cartão IC Card de transporte)



Como é prático viajar de trem. Vou apresentar o cartão IC CARD de transporte.

Perg. O que é cartão IC CARD de transporte?
 Resp. É um cartão pré-pago utilizado ao tomar trens não precisando pagar nas estações.
 Perg. Há quantos tipos de cartão?
 Resp. Há aproximadamente 10 tipos.
 Perg. Como faço para escolher?
 Resp. O cartão muito utilizado é o **Suica** emitido pela JR Higashi Nihon. **PASMO** também é prático emitido pelas ferrovias privadas ao redor de Tokyo Metrô.

Vamos falar de **Suica e PASMO**.



	< Suica >  Detalhes no site http://www.jreast.co.jp/suica/	< PASMO >  Detalhes no site https://www.pasmo.co.jp/
Onde comprar	Nas máquinas de venda automática das estações JR Higashi Nihon e nas janelas <i>Midori</i> . No valor está incluído um depósito de ¥500. 	Nas máquinas de venda automática das estações. No valor está incluído um depósito de ¥500. 
Tipos de cartão	Há três tipos: 1 My Suica (Kimeishiki) : no cartão é registrado nome, data de nascimento, sexo etc.; é possível reemissão caso perdê-lo 2 Suica (Mukimeishiki) : no cartão não é registrado dados pessoais e não é reemitido. 3 Suica Teikiken : seria o <i>season ticket</i> . ※Há <i>mobile Suica</i> onde registra Suica no telefone celular. Serviço exclusivo da Suica.	Há três tipos: 1 Kimei PASMO : no cartão é registrado nome, data de nascimento, sexo, telefone etc.; é possível reemissão caso perdê-lo 2 Mukimei PASMO : no cartão não é registrado dados pessoais e não é reemitido. 3 PASMO Teikiken : seria o <i>season ticket</i> .

Perg. Como é usado?

Resp. Carregando nas máquinas de venda automática das estações, o resto é só tomar os trens!
Toque o cartão nas marcas IC das portas de embarque ao usá-lo.



(Marcas IC)

Faça uma viagem legal, usando os cartões!
Os lanches *Obento* são também muito deliciosos.





As casas de criança *Kodomo no ie* são entidades aos alunos *shogakusei* permanecerem recebendo cuidados e atividades após as aulas, da qual os pais não permanecem em casa durante o dia.

O sistema de ajuda financeira aos usuários destas casas chama-se *Hogosha futankin josei seido*.



▽ **Requisitos:** seguintes famílias:

- ① Famílias que recebem o auxílio de subsistência *Seikatsu hogo*
- ② Famílias que recebem a ajuda escolar *Shugaku enjo*

▽ **Valor do auxílio** (descontado do pagamento)
Até ¥5,000/aluno/mês

▽ **Inscrição:** Preencha o formulário de inscrição anexados no departamento *Shogai gakushuka* (13o. andar da prefeitura) ou nas casas *Kodomo no ie*. Apresente ou envie ao 〒320-8540 *Shiyakusho Shogai gakushuka*.

▽ Quando a solicitação é aprovada, a partir do mês da solicitação a taxa será reduzida. O usuário que recebia este auxílio em 2017 e queria continuar recebendo em 2018 é necessário solicitar novamente.

▽ **Informações:** Depto. Aprendizagem Vitalícia *Shogai gakushuka* ☎ 028-632-2676



Aplicativo de Separação de Lixos *San-a~ru*

□ **Aplicativo de separação de lixos para *smartphone* está a disposição**

Para promover a reciclagem e a separação de lixos e também para a melhoria do serviço público, foi criado este aplicativo ao *smartphone* para facilitar a vida cotidiana.

□ **Principais funções**

▽ **Calendário dos dias da coleta**

Poderá confirmar os dias da coleta de lixos.

▽ **Alarme dos dias da coleta**

O alarme avisará os dias da coleta para não esquecerem de colocar os lixos.



▽ **Dicionário de separação de lixos**

Poderá verificar como separar e colocar

▽ **Em idiomas**

Poderá ver em inglês, coreano e chinês

▽ **Conferir pelo mapa**

Os lugares onde estão instalados BOX de coleta de aparelhos eletrônicos pequenos, óleos usados, lojas que vendem os bilhetes de lixos grandes etc.

□ **Aplicativo gratuito**

※Taxa de comunicação a parte

□ **Informações:** Depto.de Lixo *Gomi guenryoka*
☎ 028-632-2414



Festa My Utsunomiya 2018 "Vamos dar as mãos, companheiros do mundo"

🕒 20 de maio (dom), 10h - 15h

📍 < Barracas >

Cerimonia de Chá, Comidas de Índia, Brasil, Taiwã, Coréia, Miçanga Africana, Pães originais, Vinhos e cervejas do mundo, *Fair Trade*, Apresentações de várias associações internacionais.etc.

< Atrações >

Concertos de músicas tradicionais e danças do Japão e de vários países 🎵

inscrição Sem inscrição

@ Banba Hiroba (Plaza do Templo Futaarayama)

☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870



Salão de Confraternização🎵

🕒 todo 4º sábado do mês, 16h-18h

26/5 Golden Week

😊 Encontro para se divertir, conversar e criar vínculo de amizade

¥ gratuita

@ Utsunomiya International Plaza

☎ 028-616-1563



Realizado todo 4º sábado do mês

Festival de Crianças🎵

Minami Toshokan Kodomo Festival

🕒 20 de maio (dom), 10h - 15h30

😊 Concerto musical de piano e violino que poderá ser desfrutado pelos bebês e adultos (10h30-11h30, 380 lugares)
Workshop sobre biblioteca, leitura de livros, quiz sobre biblioteca, tea time etc

¥ gratuita

@ Biblioteca Minami Toshokan

☎ 028-653-7609



Utsunomiya Azaléia Satsuki & Festival de Flores



🕒 De 26 de maio (sáb) a 3 de junho (dom)

😊 É um evento que nos aproxima a azaléia Satsuki, flor da cidade de Utsunomiya e outras árvores. Haverá uma exposição de 250 Satsukis cultivadas pelos especialistas de todo o Japão. Poderão comprar, ver como são tratados, participar da leilão de caridade, apreciar os encantos das azaléias.

¥ gratuita

Estaciona/o gratuito

@ Michi no Eki Utsunomiya "Romantic Mura" (Nisato machi 254, Utsunomiya)

☎ Comissão do festival 028-632-2456





Discurso em Japonês (7) apresentado no evento da fundação de 20 anos de UCIA



Meu sonho no Japão

Boa tarde a todos! Sou Wang Xia Ting, sou da China, vim em janeiro do ano retrasado.

Quando vim pela primeira vez ao Japão, tentei estudar japonês sozinha, mas como não tinha oportunidades para conversar, comecei a frequentar as classes de japonês da associação internacional.

Nas classes de japonês, estudam estrangeiros de vários países com professores japoneses. Trocamos opiniões sobre a cultura e costumes de nossos países e também sobre a cultura japonesa, onde passamos um momento proveitoso e significativo. Agradeço aos professores que são muito atenciosos e dedicados

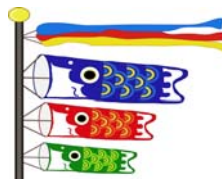
Atualmente continuo estudando japonês e trabalho de *arubaito*. Quando tenho tempo pratico zumba numa academia de esportes para conservar a saúde, viajo com meu esposo e comemos nos restaurantes populares, tenho uma vida gratificante.

Num futuro próximo quero realizar o meu maior sonho de trabalhar numa grande empresa japonesa para compreender melhor o Japão e sua cultura. Para conseguir um bom emprego, percebi nas entrevistas que é necessário ter alto nível de conhecimento da língua japonesa, ter certificados de habilitação, por isso vou estudar muito e me esforçar para poder trabalhar na área que gosto.

Não vou me satisfazer com a situação atual, vou me esforçar para realizar meu sonho.

※ Esta é uma parte do discurso. Continuaremos com discursos de outros estrangeiros.

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)



Consultas aos Estrangeiros

		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário do atendimento)	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público ☎028-616-1564	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

🕒 de 2ª à sáb, das 8h30 às 19h
\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <http://www.ucia.or.jp> poderão ler as edições anteriores também.